

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA
REGIONE AUTONOMA



DER
AUTONOMEN REGION

TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

26 settembre 2024
Supplemento n. 2

39

26. September 2024
Beiblatt Nr. 2

Redazione: Trento, via Gazzoletti 2
Tel. 0461/201402-201403
E-mail: bollettino@regione.taa.it
Pec: bollettino@pec.regione.taa.it
Direttore responsabile: Giuliano Carli
Registrazione Tribunale di Trento: n. 290 del 10.3.1979
Iscrizione al ROC n. 10512 del 01.10.2004

Redaktion: Trient, via Gazzoletti 2
Tel. 0461/201402-201403
E-mail: bollettino@regione.taa.it
Pec: bollettino@pec.regione.taa.it
Verantwortlicher Direktor: Giuliano Carli
Eintragung beim Landesgericht Trient: Nr. 290 vom
10.3.1979 Eintragung im ROC Nr. 10512 vom 01.10.2004

SOMMARIO

Anno 2024

Parte prima

LEGGI

Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

[196915]

LEGGE PROVINCIALE

del 17 settembre 2024, n. 7

Istituto ladino di cultura

pag. 2

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2024

Erster Teil

GESETZE

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[196915]

LANDESGESETZ

vom 17. September 2024, Nr. 7

Ladinisches Kulturinstitut

Seite 2

[196915]

Jahr 2024**Anno 2024***Allgemeine Sektion - Erster Teil**Sezione generale - Parte prima***GESETZE****LEGGI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****LANDESGESETZ**

vom 17. September 2024, Nr. 7

Ladinisches Kulturinstitut

LEGGE PROVINCIALE

del 17 settembre 2024, n. 7

Istituto ladino di cultura

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

*Autonome Provinz
Bozen - Südtirol*



*Provincia Autonoma di
Bolzano - Alto Adige*

LANDESGESETZ vom 17. September 2024, Nr.7

LEGGE PROVINCIALE 17 settembre 2024, n. 7

Ladinisches Kulturinstitut

Istituto ladino di cultura

Der Südtiroler Landtag
hat folgendes Gesetz genehmigt,

Il Consiglio provinciale
ha approvato

der Landeshauptmann
beurkundet es

il Presidente della Provincia
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Ladinisches Kulturinstitut

Art. 1

Istituto ladino di cultura

1. Das ladinische Kulturinstitut mit der Bezeichnung „Istitut Ladin Micurá de Rù“, in der Folge Kulturinstitut, errichtet mit Landesgesetz vom 31. Juli 1976, Nr. 27, ist eine öffentliche Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen ohne wirtschaftliche Zielsetzung, die durch die für ladinische Bildung und Kultur zuständige Landesabteilung der Aufsicht der Landesregierung unterliegt.

1. L'Istituto ladino di cultura denominato "Istitut Ladin Micurá de Rù", di seguito Istituto, già istituito con legge provinciale 31 luglio 1976, n. 27, è un ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano di diritto pubblico non economico, sottoposto alla vigilanza della Giunta provinciale per il tramite della ripartizione provinciale competente in materia di scuola e cultura ladina.

2. Das Kulturinstitut ist in organisatorischer, verwaltungstechnischer, finanzieller und buchhalterischer Hinsicht autonom. Zur Erfüllung der ihm durch dieses Gesetz und die eigene Satzung übertragenen Aufgaben arbeitet es nach den Grundsätzen der Transparenz, der Kostenwirksamkeit und der Effizienz.

2. L'Istituto è dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, finanziaria e contabile e opera sulla base di principi di trasparenza, economicità ed efficienza nello svolgimento delle funzioni assegnate dalla presente legge e dal proprio statuto.

Art. 2

Aufgaben des Kulturinstituts

Art. 2

Funzioni dell'Istituto

1. Als ladinisches Kompetenzzentrum besteht die Tätigkeit des Kulturinstituts in der wissenschaftlichen Erforschung der Sprache, Geschichte und Kultur der Dolomitenladiner und Dolomitenladinerinnen; es fördert die Kenntnis der ladinischen Kultur sowie den Erhalt und die Entwicklung des schriftlichen und mündlichen Ladinisch der ladinischen Täler.

1. Quale centro di competenza per il ladino, l'Istituto si occupa dello studio scientifico della lingua, della storia e della cultura delle popolazioni ladine delle Dolomiti, della promozione della conoscenza della cultura ladina e del mantenimento e dello sviluppo del ladino scritto e parlato nelle valli ladine.

2. Zur Erfüllung seiner Aufgaben arbeitet das Kulturinstitut mit anderen in- und ausländischen öffentlichen und privaten Körperschaften und Unternehmen, einschließlich Universitäten, zusammen, und nimmt - auch entgeltlich - deren Dienste in

2. Al fine dello svolgimento delle proprie funzioni, l'Istituto collabora con altri enti e imprese pubblici e privati sul territorio sia nazionale che estero, comprese le università, e si avvale dei loro servizi anche dietro corrispettivo.

Anspruch.

3. Die Tätigkeit des Kulturinstituts im kulturpolitischen und sprachlichen Bereich erfolgt in enger Abstimmung mit dem für die ladinische Bildung und Kultur zuständigen Landesressort.

Art. 3
Organe des Kulturinstituts

1. Die Organe des Kulturinstituts sind:

- a) der Verwaltungsrat: er besteht aus Mitgliedern der ladinischen Sprachgruppe der Provinz Bozen, welche die Landesregierung ernennt, gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 10. April 2014, Nr. 13, in geltender Fassung.
- b) der Direktor/die Direktorin des Kulturinstituts: er/sie gehört der ladinischen Sprachgruppe an und wird gemäß Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6, in geltender Fassung, ernannt. Der Direktor/Die Direktorin übt, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Satzung, die Aufgaben und Tätigkeiten einer Führungskraft aus. Die dienstrechtliche Stellung und Besoldung entsprechen der dienstrechtlichen Stellung und Besoldung der Führungskräfte der zweiten Ebene,
- c) das Kontrollorgan in monokratischer Form: es wird von der Landesregierung gemäß Artikel 63-quater des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, ernannt,
- d) der Präsident/die Präsidentin: er/sie wird aus den Reihen des Verwaltungsrats gewählt.

2. Nach Auflösung des Verwaltungsrats und Abberufung des Kontrollorgans muss die ordentliche Verwaltung innerhalb von sechs Monaten wiederhergestellt werden.

Art. 4
Einnahmen des Kulturinstituts

1. Die Einnahmen des Kulturinstituts bestehen aus:

- a) den jährlichen Zuweisungen zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen zur Deckung der Kosten für die Verwaltung der institutionellen Tätigkeit des Kulturinstituts,
- b) zweckgebundenen Zuweisungen, Beiträgen für Investitionen und anderen Vermögensübertra-

3. L'attività dell'Istituto in materia di politica culturale e linguistica è svolta in stretto accordo con il dipartimento provinciale competente in materia di istruzione, formazione e cultura ladina.

Art. 3
Organi dell'Istituto

1. Sono organi dell'Istituto:

- a) il Consiglio di amministrazione: esso è composto da membri del gruppo linguistico ladino della provincia di Bolzano. La Giunta provinciale provvede alla loro nomina ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 10 aprile 2014, n. 13, e successive modifiche;
- b) il direttore/la direttrice dell'Istituto: egli/ella appartiene al gruppo linguistico ladino ed è nominato/nominata ai sensi della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, e successive modifiche. Esercita, conformemente a quanto previsto nello statuto, compiti e funzioni dirigenziali. Il suo trattamento giuridico ed economico corrisponde al trattamento giuridico ed economico dei dirigenti di seconda fascia;
- c) l'Organo di controllo in forma monocratica: esso è nominato dalla Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 63-quater della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche;
- d) il Presidente/la Presidente: egli/ella è eletto/eletta dal Consiglio di amministrazione in seno ai propri membri.

2. L'amministrazione ordinaria deve essere ripristinata entro sei mesi dallo scioglimento del Consiglio d'amministrazione e dalla revoca dell'Organo di controllo.

Art. 4
Entrate dell'Istituto

1. Le entrate dell'Istituto sono costituite:

- a) dalle annuali assegnazioni a carico della Provincia autonoma di Bolzano finalizzate alla copertura dei costi di gestione delle attività istituzionali dell'Istituto;
- b) da trasferimenti vincolati, contributi agli investimenti e altri trasferimenti in conto capitale a

- gungen der Autonomen Provinz Bozen zur Finanzierung spezifischer Projekte oder zur Durchführung von Investitionen im Zusammenhang mit den institutionellen Tätigkeiten des Kulturinstituts,
- c) laufenden Zuweisungen und Investitionsbeiträgen von anderen öffentlichen und privaten Rechtssubjekten, einschließlich Vermächtnissen und Schenkungen,
- d) Einkünften aus der Erbringung von Dienstleistungen oder aus Lieferungen im Zusammenhang mit institutionellen Tätigkeiten,
- e) Finanzmitteln aus EU-Förderungen,
- f) eventuellen sonstigen Einnahmen.

Art. 5
Buchhaltungsordnung

1. Das Finanzjahr des Kulturinstituts beginnt am 1. Jänner eines jeden Jahres und endet am darauffolgenden 31. Dezember.

2. Das Kulturinstitut führt eine zivilrechtliche Buchhaltung; es passt seine Verwaltung an die allgemeinen Buchhaltungsgrundsätze laut Anhang 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118, an sowie an die Grundsätze des Zivilgesetzbuchs.

3. Für das Kulturinstitut gelten die Bestimmungen gemäß Artikel 63-ter des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1, in geltender Fassung.

Art. 6
Satzung und Bestimmungen zur Funktionsweise

1. Die Satzung des Kulturinstituts wird von der Landesregierung genehmigt. Die Satzung regelt die Aufgaben und die Organisation des Kulturinstituts und legt die Befugnisse seiner Organe fest.

Art. 7
Vermögen und finanzielle Mittel des Kulturinstituts

1. Das Kulturinstitut verfügt über einen Dotationsfonds, der sich aus beweglichen und unbeweglichen Sachen zusammensetzt, die seiner Tätigkeit dienen, einschließlich finanzieller Zuwendungen zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen.

2. Die Autonome Provinz Bozen gewährt dem

- carico della Provincia autonoma di Bolzano, finalizzati al finanziamento di specifici progetti o alla realizzazione di investimenti connessi alle attività istituzionali dell'Istituto;
- c) da trasferimenti correnti e da contributi agli investimenti di altri soggetti pubblici e privati, compresi lasciti e donazioni;
- d) da proventi derivanti dalla prestazione di servizi o forniture connessi alle attività istituzionali;
- e) da risorse finanziarie provenienti da finanziamenti dell'Unione europea;
- f) da eventuali altre entrate.

Art. 5
Ordinamento contabile

1. L'esercizio finanziario dell'Istituto inizia il 1° gennaio di ogni anno e termina il 31 dicembre dello stesso anno.

2. L'Istituto adotta la contabilità civilistica conformando la propria gestione ai principi contabili generali contenuti nell'allegato 1 al decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e ai principi del Codice civile.

3. All'Istituto si applicano le disposizioni dell'articolo 63-ter della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche.

Art. 6
Statuto e norme di funzionamento

1. La Giunta provinciale approva lo statuto dell'Istituto. Lo statuto disciplina le funzioni e l'organizzazione dell'Istituto e definisce le competenze degli organi.

Art. 7
Beni e dotazioni finanziarie dell'Istituto

1. L'Istituto è provvisto di un fondo di dotazione costituito dai beni mobili e immobili strumentali alla sua attività, comprese le assegnazioni finanziarie a carico della Provincia autonoma di Bolzano.

2. La Provincia autonoma di Bolzano concede

Kulturinstitut die unentgeltliche Nutzung beweglicher und unbeweglicher Sachen, einschließlich des Rechtssitzes.

Art. 8
Personal

1. Das Personal des Kulturinstituts ist Landespersonal.

2. Für die Ausübung seiner Tätigkeiten sowie für besondere wissenschaftliche Aufgaben kann das Kulturinstitut im Sinne der geltenden Rechtsnormen direkt Personal mit befristetem Arbeitsvertrag aufnehmen.

Art. 9
Aufhebung

1. Das Landesgesetz vom 31. Juli 1976, Nr. 27, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

Art. 10
Finanzbestimmung

1. Die finanzielle Deckung dieses Gesetzes erfolgt durch die Aufhebung des Landesgesetzes vom 31. Juli 1976, Nr. 27, in geltender Fassung, laut Artikel 9. Die Umsetzung dieses Gesetzes erfolgt in jedem Fall ohne neue Ausgaben oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushalts.

Art. 11
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 17. September 2024

DER LANDESHAUPTMANN | IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
Dr. Arno Kompatscher

in uso gratuito all'Istituto beni mobili e immobili, compresa la sede legale.

Art. 8
Personale

1. Il personale dell'Istituto è personale della Provincia autonoma di Bolzano.

2. L'Istituto, al fine di poter svolgere le proprie attività nonché per particolari compiti scientifici, può assumere direttamente personale a tempo determinato ai sensi della normativa vigente.

Art. 9
Abrogazione

1. La legge provinciale 31 luglio 1976, n. 27, e successive modifiche, è abrogata.

Art. 10
Disposizione finanziaria

1. La copertura finanziaria della presente legge è data dall'abrogazione della legge provinciale 31 luglio 1976, n. 27, e successive modifiche, di cui all'articolo 9. All'attuazione della presente legge si provvede, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

Art. 11
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Bolzano, 17 settembre 2024